

Hiro'a

JOURNAL
D'INFORMATIONS
CULTURELLES

— DOSSIER :

Ta'upiti Ana'é : les écoles montent sur scène

— LA CULTURE BOUGE :

QUATRE POLYNÉSIENS EN RÉSIDENCE À LA CITÉ DES ARTS À PARIS
LA NOIX DE COCO, STAR DES FLORALIES

— L'ŒUVRE DU MOIS :

53^e SALON DES MARQUISES : LE SAVOIR-FAIRE À L'HONNEUR

— TRÉSOR DE POLYNÉSIE :

EXPOSITION « HURI » : UN INSTANTANÉ DE LA SOCIÉTÉ POLYNÉSIENNE

— LE SAVIEZ-VOUS ? :

LES SEPT PIÈCES UNIQUES DE CAMBRIDGE

RAVIVER LA CRÉATIVITÉ ET LES TECHNIQUES GRÂCE AUX FORMATIONS
IMAGES ET SONS DE POLYNÉSIE : VOYAGE DANS LE TEMPS

JUIN 2023

NUMÉRO 186

MENSUEL GRATUIT



Te mau 'ū

ROHIPEHE : NATEA MONTILLIER TETUANUI (VĀHINE)
'OHIPA : 'IHI NŪNA'A, 'IHI REO
WWW.CULTURE-PATRIMOINE.PF

21

Teie te mau 'ū e fa'ahitihia mai i ni'a i te reini natirara Wikipedia i roto i te reo farani ; 'aita te reo tahiti e fa'ahiti i te mau taiha'a 'aore ra mā'a 'ite'ore i Tahiti ; e ma'imihia e mau ta'o nō te mātāmua e te tahi mau ta'o 'āpī.

© C Serra, DIREN, 2005



E mea mea te patapata ō teie 'aveu (*Birgus latro*).

© JYH Meyer, Dir, recherche



E mea nīnamu rāvana te tiare perwenche (*Catharanthus*).

© C Serra, DIREN, 2006



E mea nīnamu tairoto te tairoto. E mea nīnamu teatea te ra'i.

© C Serra, DIREN, 2005



E mea nīnamu matie te tairoto, e i te topara'a e mea nīnamu taiotua e tae roa'a atu i te mōrehu.

ta'o ha'apotohia

cl : ta'o hāmanihia (*création lexicale*)

neo. : ta'o 'āpī (*néologisme*).

des. : 'aita re'a fa'a'ohipa-fa'ahou-hia (*désuet*).

red. : tāpitihiia (*réduplication*).

tahitien-français

- **matie pa'ō** : *cl vert oxyde de chrome, vert sapin, vert véronèse.*

- **matie rimu** : *cl vert pomme.*

- **matie tāporo** : *cl lime ou vert citron, pistache, prasin.*

- **mea** : *des. rouge, carmin, cinabre, cramoi-si, écarlate, garance, grenadine, groseille, gueules, lie de vin, ponceau ou coquelicot, pourpre héraldique, rouge anglais, rouge cerise, rouge feu, rouge tomate, vermeil, vermillon ; syn. 'ute, 'ute'ute, 'ura, 'ura'ura.*

- **mōrehu** : *noir, anthracite, sable héraldique, très foncé, très sombre, vert très foncé, bleu sombre ; syn. 'iva, mā'ere'ere, 'ere'ere, pōiri ta'ota'o, pōiri ta'ota'o, uri, manaia, maraia*

- **nīnamu** : *bleu, azur, bleu acier, bleu givré.*

- **nīnamu pa'opa'o** : *cl bleu de cobalt, lapis-lazuli, bleu de Prusse, bleu marine, bleu nuit, bleu outremer, bleu saphir, bleu profond, safre, smalt ; syn. nīnamu taiotua.*

- **nīnamu ravana** : *cl neo. mauve*

- **nīnamu taiotua** : *cl bleu de cobalt, lapis-lazuli, bleu de Prusse, bleu marine, bleu nuit, bleu outremer, bleu saphir, bleu profond, safre, smalt ; syn nīnamu pa'opa'o.*

- **nīnamu tairoto** : *cl turquoise, aigue marine, bleu électrique, bleu paon, bleu roi, cyan.*

- **nīnamu teatea** : *cl bleu clair, bleu ciel.*

- **nīnamu hinahina** : *cl bleu turquin.*

- **nīnamu matie** : *cl bleu pétrole.*

- **pāuri** : *noir, sombre, violacé.*

- **pirū** : *neo. or ; syn. 'auro.*

- **pōiri ta'ota'o** : *red. noir, anthracite, sable héraldique, très foncé, très sombre, vert très foncé, bleu sombre ; syn. 'ere'ere, 'iva, mā'ere'ere, manaia, maraia, mōrehu, pōiri ta'ota'o, uri.*

- **pōta'o** : *noirâtre, verdâtre.*